

Colectivo Europeo Bosnia y Herzegovina

2 de abril de 2017

Doboj Istok, Bosnia y Herzegovina.

**Participantes:**

- Hans van Beek, referente del Bosnia miembro del Ejecutivo Regional de Emaús Europa.
- Hamzalija Okanović, Sabina Arnaut Jahić, Foro Internacional de Solidaridad-Emaús (FIS-Emaús), Bosnia y Herzegovina.
- Jadranko Janković, Saša Risojević, Tatjana Risojević, Nova Generacija, Bosnia y Herzegovina.
- Patrick Vappereau, Emaús les Ulis, Francia.
- Eddy Thoreau, Clhéo Gore, Val de Brie insertion, Francia.
- Titeuf Vindeirinho, Emaús Bourges, Francia.
- Jeroen Geurts, Emaús Langeweg, Países Bajos.
- Charly Viguier, Hugo Valentin, Thibault Viguier, Emaús Satu Mare, Rumania.
- Camille Decaens, Secretaría de Emaús Europa.

**Ronda de intervenciones e introducción.**

El día anterior a la reunión, el FIS-Emaús celebró sus 18 años de existencia. Los participantes del Colectivo se unieron a los socios del grupo para la celebración. Se presentaron las actividades del grupo y se visitaron los sitios de trabajo alrededor de Doboj Istok.

**Recordemos que, en Bosnia y Herzegovina, una asociación no está autorizada a ejercer una actividad económica.** Las asociaciones pueden crear sociedades que les pertenecen para poder ejercer una actividad económica o brindar servicios.

- Nova Generacija creó *NG Firma* en marzo de 2015.
- El FIS-Emaús había creado *MFS Trade* para la lechería y la venta en la tienda ubicada cerca de Doboj Istok y *MFS Hana* para la producción agrícola cerca de Srebrenica.

Los gerentes de *MFS trade* y *MFS Hana*, que son asalariados, presentan informes periódicos al Consejo de Administración del FIS-Emaús, cuyo presidente es voluntario.

El director de la asociación monitorea el trabajo de los distintos sitios y actividades, para tener una visión global. Es importante que las actividades económicas generen las ganancias necesarias para la ejecución de los proyectos solidarios. Una acción conjunta y transparente entre la asociación y su sociedad es imprescindible.

**Nova Generacija<sup>1</sup>**

**Las grandes líneas del balance 2016 de las actividades diarias.**

- El objetivo principal del **centro de acogida para niños** es brindar seguridad a los niños de la calle y las víctimas de violencia doméstica. La rehabilitación proporcionada en este centro sigue el ritmo de los niños.
  - 107 niños se han hospedado en el centro.
  - 4.316 comidas se distribuyeron.
  - 293 talleres se organizaron (de prevención y actividades manuales).

<sup>1</sup> Piden disculpas por su ausencia Boris Bajić, el Presidente de Nova Generacija que tuvo un problema con su coche ayer y no pudo venir, y Boris Makarić, miembro del Consejo de Administración, actualmente en Francia por dos meses y aprovechando su viaje para participar en las actividades de la comunidad Emaús de Longjumeau.

Se destaca la implicación de muchos voluntarios, en su mayoría estudiantes de psicología o trabajo social de la Universidad de Banja Luka, en la implementación de nuevas actividades. En particular, durante las celebraciones de Navidad y Año Nuevo, el grupo pudo organizar un espectáculo de danza moderna, distribuir regalos a los niños a través de una colecta en un supermercado local, así como a las familias de la zona.

- **El refugio para los niños mendigos de la calle.** Abierto 24h / 24. Se brinda atención médica inicial a los niños cuando llegan.
- **El proyecto Hermano mayor, hermana mayor** es un sistema de padrinazgo y aprendizaje entre 9 niños y 9 padrinos voluntarios en el marco de actividades conjuntas.
- **El teléfono azul.** Los niños llaman al número 080050305 en caso de violencia doméstica. Gracias a una campaña de difusión de este número de teléfono en varias ciudades de Bosnia, se observa un aumento en las llamadas en estos primeros meses de 2017.
  - 1.429 llamadas recibidas en 2016.
  - 61 casos de violencia denunciados a la policía.
  - 3.084 horas de trabajo voluntario.
- **El trabajo diario sobre el terreno continúa.** 440 cajas de alimentos entregadas a la población.

#### **El objetivo de 2017: abrir una tienda.**

**Recordatorio del contexto** y de los conflictos internos que implicaron la renovación del equipo de Nova Generacija. La situación fue saneada y el grupo ahora puede centrarse en el futuro.

El ex presidente y ex director de la cooperativa social lleva a cabo actividades privadas en Banja Luka, pero ya no trabaja con el grupo y sus actividades no están vinculadas con Nova Generacija. Emaús Europa apoya las actividades de Nova Generacija, organización a prueba para volverse miembro del Movimiento.

**La construcción del plan de acción NG Firma.** Las preguntas planteadas en el último Colectivo han contribuido a hacer avanzar la construcción de este plan de acción. Aunque aun falte afinarlo un poco, el grupo ya está listo para comenzar las actividades económicas con la apertura de una tienda. Las próximas etapas son: organizar el almacenamiento y adquisición de bienes, alquilar un local, organizar la venta y luego desarrollar las actividades de marketing.

**Para empezar será necesario recibir un transporte de ropa y pequeños objetos enviado por un grupo Emaús europeo.**

- Nova Generacija cuenta con un almacén de 50m<sup>2</sup> para almacenar una parte de la mercancía pero alquilará un almacén adicional de 80m<sup>2</sup>.
- Para poder pagarlo, el grupo planea arrendar a una empresa de construcción local los contenedores que le pertenecen y que están ubicados lejos de la ciudad.<sup>2</sup> Esa empresa los usará para alojar a sus trabajadores durante las obras. 6 meses inicialmente. Se prevé un alquiler de 600BAM por mes (unos 300 euros).
- Se alquilará un salón de ventas cuando se reciba el transporte. Ya se identificaron varios locales que costarían entre 200 y 600 BAM (100 a 300 euros). Además, de acuerdo a la ley de Bosnia, la persona responsable de la tienda debe ser asalariada y no puede ser voluntaria. Los voluntarios participarán en la descarga del camión, el almacenamiento y la preparación de la tienda.

---

<sup>2</sup>Véase las actas del Colectivo europeo Bosnia y Herzegovina anterior.

- El grupo lleva actualmente a cabo un trabajo de promoción de los valores de Emaús y redacta un manual del voluntario. Se tratará también de seguir con los intercambios y la transmisión de la historia y los valores del Movimiento, así como la formación para el trabajo sobre el terreno.

**El FIS-Emaús está dispuesto a ayudar a Nova Generacija** en el lanzamiento de esta actividad económica y en los siguientes proyectos. Sin embargo, es muy temprano aun para crear una comunidad en Nova Generacija, quizás dentro de 3 a 5 años. El FIS-Emaús sugiere a Nova Generacija vender los contenedores para poder alquilar un espacio de venta en la ciudad. Gracias a la recepción de un primer transporte y a los frutos de la venta, Nova Generacija podría:

- Empezar una actividad de servicio a domicilio. Esta sugerencia se plantea porque siempre existe la posibilidad de que las personas mayores donen su propiedad a cambio de ser atendidos. Este tipo de propiedad puede constituir, en el futuro, una comunidad. El futuro de Nova Generacija se encuentra en la ciudad y no a 20km de distancia.
- Además, se trata principalmente de seguir con las actividades tradicionales por las que son reconocidos.
- En el próximo Colectivo se podrá hablar de los primeros resultados de venta si llega el primer transporte dentro de uno o dos meses. Debemos lanzarnos y el FIS-Emaús está dispuesto a ayudar. Por ejemplo, se necesitaría € 5.000 para comprar un coche nuevo que se utilizará para los nuevos proyectos y para los sueldos de los empleados que se encargarán de la venta de la mercancía. Luego, Nova Generacija deberá demostrar que es capaz de implementar estas actividades.

**El ejemplo del FIS-Emaús en la recepción transportes.** En diciembre de 2016, el FIS-Emaús y en particular *MFS trade* compró un transporte a la Fundación *Proplan* de los Países Bajos. Hay que indicar un valor bajo para la mercancía en la factura dado que se paga el IVA de ese importe. Una parte del IVA se abona enseguida, luego los beneficios de las ventas permitirán pagar el monto restante y constituir un fondo de caja. Se cruzó la aduana, se pasó una inspección y todo fue bien.

**El procedimiento para el envío de un transporte** con mercancía a Bosnia se enviará a los interesados. Es necesario, en particular, establecer una lista completa de los objetos cargados en el camión. Para empezar, Nova Generacija quiere centrarse en los textiles y pequeños objetos. Se redactará luego un informe sobre el uso de los beneficios de la venta del material. Para este primer camión, Nova Generacija pide al grupo expedidor interesado que costee el precio del envío.

- La Secretaría de Emaús Europa contactará en breve a los grupos que habían ofrecido enviar un transporte el año pasado para ver si todavía están interesados. Entre otros están Emaús Longjumeau y Emaús Les Ulis en Francia, Emaús Åland en Finlandia, Emaús Koln en Alemania, y Emaús Bougival en Francia.

**El objetivo de abrir una tienda es: crear una actividad económica al servicio de la acogida y el apoyo a las familias.** Se evoca un plan a largo plazo, entre 5 y 10 años, para construir un espacio de acogida y apoyo. Se presentan aquí los objetivos que se fija el grupo, pero es demasiado pronto para dar más detalles. El objetivo es, pues, crear un espacio de alojamiento (3 casas para 6 familias, por ejemplo) con las infraestructuras necesarias: acceso al agua, electricidad, saneamiento. Luego habría que preparar el terreno para producir una huerta, un vergel e instalar invernaderos. La principal fuente de financiación sería la venta.

### Preguntas frecuentes:

- Si un grupo envía un transporte dentro de dos meses, **¿el grupo estaría listo para abrir la tienda en dos meses?** Sí, ya se encontró el lugar de almacenamiento de 80m<sup>2</sup>. Se identificaron 3 o 4 locales comerciales en alquiler y, gracias al alquiler de los contenedores, el grupo dispondría de fondos suficientes para pagar el alquiler de la tienda y del espacio de almacenamiento.
- **¿Cuántos transportes se desea recibir en el año?** Se desea un primer transporte para lanzar la actividad. Dependiendo de los resultados, se podría considerar recibir un segundo y/o tercero.
- **¿Quién va a trabajar en la tienda?** El equipo asalariado de Nova Generacija y los voluntarios. Dependiendo de los resultados de la venta, se podría contratar a los padres de los niños que acuden al centro de acogida, para ayudarlos a largo plazo. La ley permite que participen voluntarios, pero el responsable debe ser asalariado.
- **¿Se identificaron necesidades de inmersión o visitas para los miembros del grupo y los voluntarios?** Los voluntarios están interesados pero no debemos apresurarnos dado que el grupo debe poder costear el precio de su viaje.

---

## El FIS-Emaús

---

### Recordatorio de los inicios del FIS-Emaús

- En 1992, italianos vinieron a ayudar durante la guerra en Bosnia y Herzegovina.
- En 1993, la primera actividad era una olla popular organizada junto con la Media Luna Roja. En Gračanica, se servían 3.000 platos por día y para todos. A continuación, se quiso abrir la asociación al cantón de Tuzla y juntarse con las otras organizaciones que enviaban comida.
- En 1994 fue el encuentro con Emaús, y en particular con Franco Bettoli. Asimismo, Emaús Villafranca envió alimentos, pañales para bebés y otros productos de primera necesidad.
- En 1995, Emaús Villafranca llevó patatas de siembra, así como ordenadores para trabajar en los proyectos. A la pregunta sobre cuáles eran las necesidades, Hamzaljaa respondió que precisaba un tractor para trabajar la tierra y producir alimentos. Así comenzó el FIS-Emaús. Ese tractor sigue estando en Duje y es ahora un símbolo. Más adelante, los otros socios de Emaús vinieron para construir, poco a poco, el centro *Duje*.

Dentro de dos años, con motivo de los 20 años del FIS-Emaús, el grupo planea escribir un libro para contar su historia. Se contactará a los grupos Emaús italianos para completar elementos históricos. Los grupos Emaús fueron apoyos sólidos y originaron la creación del FIS-Emaús en Bosnia. Además, muchas personalidades como el Dr. Mujčinagić Muamer ayudaron a hacer avanzar las cosas, dieron muchísimo de sí mismos y es importante recordarlos a ellos y a sus obras. La creación no ha sido un camino de rosas. En Bosnia recibieron mucha ayuda al mismo tiempo, pero enfrentaron oposiciones, por lo que es necesario tener una visión a largo plazo. Ahora, el grupo puede brindar ayuda, lo cual es el objetivo de Emaús: adquirir autonomía suficiente para ser capaz de ayudar a otros.

**Las actividades.** El Colectivo pudo observar una parte de las actividades del grupo en los alrededores de Dobož Istok, en particular el Centro de acogida de *Duje*<sup>3</sup>, el refugio para niños, la cooperativa lechera y la tienda.

---

<sup>3</sup>Informaciones disponibles en la plataforma <http://www.actemmaus.org/fr/project/show/66>

- **El campo de jóvenes 2017** se llevará a cabo como todos los años del 10 al 26 de julio cerca de Srebrenica y comenzará con la conmemoración. Aún no se definieron las actividades del campo pero, esencialmente, los jóvenes participarán en la construcción y renovación de viviendas para las familias que regresan al país, ayudarán a la población, distribuirán comida, participarán en el trabajo de la granja y la fábrica de mermeladas.
- **Acción hacia Siria.** Se enviaron a Siria 500 toneladas de harina, aceite y pañales para bebés. El último convoy partió la semana pasada con 16 camiones. El director del FIS-Emaús viajará hasta la frontera turca después del Colectivo para esperar el convoy.
- **El proyecto de ayuda a los refugiados en la estación de Belgrado.** De domingo a jueves, los voluntarios del FIS-Emaús van a distribuir el desayuno a los 1.200 a 1.800 migrantes que se alojan en este lugar indigno, sin nada. Éstos no quieren acudir a los centros de acogida para migrantes en Serbia, porque no desean quedarse. Sin embargo, será difícil para ellos salir y el Gobierno de Serbia prohibió a las asociaciones locales ayudarlos. Gracias al apoyo de varias asociaciones, entre las cuales Emaús Villafranca en Italia, el FIS-Emaús compra alimentos y artículos de primera necesidad para distribuirlos. Los miembros de Emaús Satu Mare, en Rumania, proponen dar una mano.

**Intercambios entre el FIS-Emaús y Emaús Países Bajos.** Se estableció un vínculo entre el FIS-Emaús y varios grupos holandeses. Así pues, los grupos de Países Bajos reciben a miembros del FIS-Emaús para un tiempo de inmersión. También enviaron un transporte. Los beneficios provenientes del transporte se asignarán a un nuevo proyecto: la preparación de comida para las personas necesitadas que servirá el restaurante del grupo *Leptir* o el centro de *Duje*. Asimismo, se propone que miembros de Nova Generacija también puedan viajar a los Países Bajos para compartir la experiencia Emaús, ver cómo se clasifica la mercancía, cómo funciona Emaús allí, cómo cargan, etc.

**Los transportes.** El FIS-Emaús quisiera recibir 4 transportes en el año, pero sólo después de que Nova Generacija reciba el primero.

### Perspectivas de apertura del Colectivo a asociaciones de la región

---

- La asociación *Toms* en Croacia lleva a cabo actividades con personas con discapacidades físicas.<sup>4</sup> Desearía solicitar su entrada a prueba en el Movimiento y el FIS-Emaús piensa que está lista. Además, otra organización aún más reconocida en Croacia, con la que el FIS-Emaús coopera, estaría interesada en acercarse al Movimiento. Se enviarán informaciones a Emaús Europa sobre este punto.  
Asimismo, en el marco de la llegada inminente de muchos migrantes en Croacia o en la región y como parte de un proyecto de apertura de un centro de acogida en las fronteras, financiado por la Organización Internacional para las Migraciones, el FIS-Emaús ya está cooperando con diversas organizaciones en Croacia.
- También sería posible instaurar intercambios con Rumania. 8 o 9 miembros del FIS-Emaús podrían ir a visitar a grupos rumanos y/o participar en el Colectivo europeo Rumania.
- Se podría contactar a Emaús Vlora en Albania, grupo actualmente a prueba, para apoyar la invitación a participar en el Colectivo Bosnia, enviada a todos los grupos Emaús.

---

<sup>4</sup> Esta asociación fue invitada al Colectivo Bosnia y Herzegovina del 27 de noviembre de 2014 en Montreuil, el informe describe las actividades que lleva a cabo.

## La marcha por la paz

---

Esta iniciativa que nació en Suiza consiste en una marcha de 3 días y 80 kilómetros que reúne a unos 5.000 a 8.000 personas y sigue los pasos de los Bosnios que huyeron del genocidio por las montañas para alcanzar la zona libre de Tuzla. En cooperación con el FIS-Emaús, los fundadores de la asociación *Solidarité Renaissance*, el grupo *Val de Brie insertion* y otros participantes acondicionan poco a poco este camino durante la marcha, que se realiza en sentido inverso de la huida (se poda, se construyen puentes...). Muchos jóvenes bosnios participan en la marcha, en la que se experimentan, en paisajes magníficos, momentos de intercambio y encuentros enriquecedores, así como momentos de recogimiento en los sitios de las matanzas. Se trata de una marcha de recuerdo, pero con un importante objetivo de construcción del futuro. La marcha se realiza el 8, 9 y 10 de julio y termina el 11 de julio con la conmemoración del Genocidio en el Memorial de Potocari y la inauguración del campo de jóvenes.

- Aquellos que estén interesados en inscribirse a la marcha pueden contactar a Eddy Thoreau: thoreaueddy@orange.fr.

## El programa de solidaridad intra-europeo

---

Después de recordar el funcionamiento del programa y el calendario de los transportes, se da la palabra a los miembros de **Hermanos Europa en Rumania para que expliquen su proyecto de creación de un fondo de microcrédito para permitir el acceso a la vivienda** a los jóvenes al final de su programa de inserción en la comunidad Emaús de Satu Mare, proyecto apoyado por el programa europeo de solidaridad.

**Se recuerda que el programa europeo de apoyo a los proyectos aprobados por la región funciona gracias a las contribuciones financieras voluntarias de los grupos Emaús en Europa.** El programa fue lanzado el 9 de marzo y comienza a recibir contribuciones. Sin embargo, el desafío es poder iniciar la mayoría de las acciones durante el verano, sobre todo aquellas que consisten en obras a realizar (las acciones de Emaús Padova en Italia, del Centro de apoyo a las familias de personas desaparecidas en Lituania, de Emaús Iasi y Hermanos Europa en Rumania).

También se puede promover las acciones solidarias de los grupos a través de la **plataforma ActEmmaüs**. El FIS-Emaús publicó ahí las actividades del centro Duje mencionadas anteriormente.

## Las necesidades de información e intercambios adicionales

---

Se plantean dos preguntas.

- ¿Cuáles son las necesidades de los actores de Bosnia y de los participantes en términos de conocimiento del Movimiento/transmisión de valores?
- ¿Qué información adicional/aclaraciones necesarias para los participantes en términos de conocimiento de Bosnia o de las actividades desarrolladas por los grupos allí?

El día anterior al Colectivo, Hans Van Beek y Eddy Thoreau presentaron un resumen de la historia de Emaús, del Abbé Pierre, de los principios que guiaron la creación del Movimiento y los valores de los grupos, a los miembros de Nova Generacija y del FIS-Emaús. Una docena de voluntarios, empleados y participantes del Colectivo estaban presentes. Habría que repetir la experiencia porque es importante

que las nuevas generaciones conozcan los inicios de Emaús y el significado de las actividades llevadas a cabo.

En cuanto a Bosnia y Herzegovina, el director del FIS-Emaús evoca la complejidad de la situación política y de la administración, y reafirma su voluntad de centrarse en las acciones sobre el terreno y el trabajo diario de Emaús.

En conclusión se evocan **las noticias de Emaús Europa y de Emaús Internacional**. Se recuerdan las mociones votadas en la Asamblea Mundial de Jesolo y la Asamblea Regional de Manchester. Se evocan las prioridades de trabajo de la región Europa en cuanto a la economía circular y la migración.

#### **Agenda y ronda final de intervenciones.**

- El 16 de mayo se organizará una reunión entre los miembros franceses del BBF (colaboración entre grupos de Bosnia, Burkina Faso y Francia). A raíz de un intercambio con la organizadora, el referente del Colectivo Bosnia podría participar en la reunión para conocer a los socios y discutir sobre el grupo de trabajo.
- El próximo colectivo se celebrará el **30 de noviembre de 2017**. Como ningún grupo propone recibir la reunión, ésta se llevará a cabo en Montreuil.

Gracias al FIS-Emaús por su acogida y a los participantes por su contribución a la reunión y su participación en la celebración de los 18 años del FIS-Emaús.